

Estonia-Pärnu: Machinery for the treatment of sewage
OJ S 86/2015 05/05/2015
Contract notice – utilities
Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Aktsiaselts Pärnu Vesi
National registration number: 10120395
Postal address: Vingi tn 13
Town: Pärnu
Postal code: 80013
Country: Estonia
For the attention of: Jaanus Vent
E-mail: jaanus@pvesi.ee
Telephone: +372 55525524

Internet address(es):

General address of the contracting entity: <http://www.pvesi.ee>

Electronic access to information: <https://riigihanked.riik.ee>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://riigihanked.riik.ee>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Water

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Pärnu reoveepuhastusjaama tehnoloogiliste seadmete ostmine.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Mõrra 29, Pärnu.

NUTS code EE Eesti

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Hankelepingu esemeks on Pärnu reoveepuhastusjaama uute tehnoloogiliste seadmete ostmine.

II.1.6. CPV code(s)

42996000 Machinery for the treatment of sewage

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Hange on hankija poolt jagatud kolmeks osaks ühe hankemenetluse raames, s.t. seadmete ostmiseks sõlmitakse Pakkuja(te)ga kolm hankelepingut.

Osad on järgmised:

— Osa 1 – Võreseedmed (2 komplekti).

— Osa 2 – Raudsulfaadi doseerimisjaam (1 komplekt).

— Osa 3 – Aeratsioonibasseini aeraatorite membraanid (6 630 tk).

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Riigihangete seaduse § 94 lg 3 p 1 sätestatu kohaselt.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in days: 90 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Võreseedmed

2) CPV code(s)

42996000 Machinery for the treatment of sewage

3) Quantity or scope

Hankelepinguga ostetakse:

— võre – 2 tk,

— võreprahi kompaktor/ transportöör koos ajami ja torustikuga – 2 tk,

— juhtimis- ja automaatikakilbid – 1 kmpl.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 60 (from the award of the contract)

Lot No: 2

Lot title: Raudsulfaadi doseerimisjaam

2) CPV code(s)

42996000 Machinery for the treatment of sewage

3) Quantity or scope

Hankelepinguga ostetakse 1 raudsulfaadi doseerimisjaama komplekt.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 90 (from the award of the contract)

Lot No: 3

Lot title: Aeratsioonibasseini aeraatorite membraanid

2) CPV code(s)

42996000 Machinery for the treatment of sewage

3) Quantity or scope

Hankelepinguga soetatakse 6 630 aeraatorite membraani.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in days: 60 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Seadmete garantii 24 kuud.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Lepingu rahastajad on Euroopa Liidu Ühtekuuluvusfond ja AS Pärnu Vesi.

Maksetähtaeg on 28 päeva alates seadmete üleandmisest ja nõuetekohase arve esitamist.

Teostatud tööde aktid ja arved tuleb koostada ÜF rakendusüksuse (KIK) poolt kehtestatud reeglite järgi.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Ühispakkujad peavad esitama Ühise pakkumise volikirja koos volituste andmisega ühispakkumuse allkirjastamiseks.

Sellega kinnitatakse, et:

— vormil loetletud isikud esitavad ühispakkumuse ning volitavad juhtiva ühispakkujana nimetatud isikut tegema ühispakkujate esindajana hankemenetlusega, hankelepingu sõlmimisega ning -täitmisega seotud toimingute tegemiseks, esindades ühispakkujaid suhetes hankijaga (hankelepingu mõistes Tellijaga),

— hankelepingu sõlmimisel kohustuvad ühispakkujad omavahel sõlmima konsortsiumikokkuleppe hankelepingu täitmiseks,

— hankelepingu sõlmimisel vastutavad kõik ühispakkujad solidaarselt hankelepingu täitmise eest,

— kõik ühispakkujad jäävad pakkumusega seotuks ning on valmis täitma oma kohustusi kuni kõikide hankelepingust tulenevate kohustuste täitmiseni.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Hankija ei sõlmi hankelepingut isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja (ühispakkuja):

- 1) keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv;
- 2) kes on pankrotis või likvideerimisel, kelle äritegevus on peatatud või kes on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt;
- 3) kelle suhtes on algatatud sundlikvideerimine või muu sellesarnane menetlus tema asukohamaa seaduse kohaselt;
- 4) kes on samas riigihankes või ühe hankemenetluse raames osadeks jaotatud riigihanke korral sama osa suhtes esitanud ühise pakkumuse, olles ühtlasi esitanud pakkumuse üksi, esitanud mitu ühist pakkumust koos erinevate teiste ühispakkujatega või andnud teisele pakkujale kirjaliku nõusoleku enda nimetamiseks pakkumuses alltöövõtjana hankelepingu täitmisel;
- 5) kes on esitanud valeandmeid hankija kehtestatud nõuetele vastavuse kohta;
- 6) kui selgub, et edukaks tunnistatud pakkumuse teinud pakkujal on edukaks tunnistamisele järgneva päeva seisuga maksuvõlg.

Pakkuja (iga ühispakkuja) esitab kinnituse hankemenetlusest kõrvaldamise aluste puudumise kohta (Vorm KI).

Lisatud nõutava dokumendi vorm: Vorm KI.

2. Hankija ei sõlmi hankelepingut isikuga ja kõrvaldab hankemenetlusest pakkuja, kellel on õigusaktidest tulenevate riiklike või tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuse maksete võlg või tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intress (edaspidi maksuvõlg) hankemenetluse algamise päeva seisuga või maksuvõla tasumine on ajatatud pikemaks perioodiks kui kuus kuud arvates hankemenetluse algamise päevast, välja arvatud juhul, kui maksuvõla tasumise ajatamine on täies ulatuses tagatud. Riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude võlaks loetakse pakkuja poolt tähtpäevaks tasumata riiklike või elu- või asukoha kohalike maksude ja tähtpäevaks tasumata jäetud maksusummalt arvestatud intressi võlga, mis ületab 100 EUR.

Eesti Vabariigis registreeritud pakkuja peab esitama ainult oma elu- või asukohajärgse kohalike maksude maksuhalduri tõendi maksuvõla puudumise kohta. Hankija kontrollib ise RHS § 38 lõike 1 punktis 4 nimetatud asjaolude puudumist riiklike ja sotsiaalkindlustuse maksete võlgnevuse osas Maksu- ja Tolliameti andmekogus olevate avalike andmete põhjal riigihangete registri kaudu.

Piiriülesed pakkujad peavad esitama oma asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõendi nii riiklike, sotsiaalkindlustuse kui kohalike maksude maksuvõlgade puudumise kohta.

3. Pakkuja (iga ühispakkuja) peab oma asukohamaa seaduse kohaselt olema registreeritud äriregistris või erialases registris.

Eestis Vabariigis registreeritud pakkujate osas kontrollib hankija ise äriregistri registreeringu olemasolu pakkumuste avamise kuupäeva seisuga.

Väljaspool Eesti Vabariiki registreeritud pakkuja (iga ühispakkuja) esitab koopia asukohamaa seaduse kohasest registreeritust tõendavast registritunnistusest seisuga kolmkümmend päeva enne pakkumuse esitamise tähtpäeva või hiljem. Eestis registreeritud pakkuja (iga ühispakkuja) osas kontrollib hankija ise äriregistri registreeringu olemasolu pakkumuste avamise kuupäeva seisuga.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja (ühispakkujate kui terviku) kahe majandusaasta (2012–2013) keskmine netokäive peab olema minimaalselt alljärgnev (sõltuvalt Osadest, millele pakkumus esitatakse; alltoodud nõudeid ei summerita pakkumuse esitamisel mitmele osale):

— Osa 1: 180 000 EUR.

— Osa 2: 80 000 EUR.

— Osa 3: 80 000 EUR.

Pakkuja (ühispakkuja kui tervik) esitab kinnituse kahe majandusaasta (2012–2013) keskmise netokäibe kohta (Vorm KII).

Välisriigis registreeritud Pakkuja (iga ühispakkuja) peab lisaks esitama kahe majandusaasta (2012–2013) aruande väljavõtte (bilanss ja kasumiaruanne) koos audiitori järelausotsusega (kui audiitori järelausotsus on pakkuja (ühispakkuja) majandusaasta aruande puhul nõutav). Lisatud nõutava dokumendi vorm: Vorm KII.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: 1. Pakkuja peab olema viimase kolme aasta jooksul täitnud vähemalt ühe reoveepuhastite võreseedmete müügilepingu.

Pakkuja esitab viimase kolme aasta jooksul täidetud olulisemate reoveepuhastite võreseedmete müügilepingute, sh olemasolul riigihanke lepingute, nimekirja nende maksumuse, sõlmimise kuupäevade ja infoga teiste lepingupoolte kohta (Vorm KIIIa).

Lisatud nõutava dokumendi vorm: Vorm KIIIa. Kehtib hanke osale: 1 Võreseedmed.

2. Pakkuja peab olema viimase kolme aasta jooksul täitnud vähemalt ühe kemikaali doseerimisjaama või -sõlme müügilepingu.

Pakkuja esitab viimase kolme aasta jooksul täidetud olulisemate kemikaali doseerimissõlmede müügilepingute, sh olemasolul riigihanke lepingute, nimekirja nende maksumuse, sõlmimise kuupäevade ja infoga teiste lepingupoolte kohta (Vorm KIIIb).

Lisatud nõutava dokumendi vorm: Vorm KIIIb. Kehtib hanke osale: 2 Raudsulfaadi doseerimisjaam.

3. Pakkuja peab olema viimase kolme aasta jooksul täitnud vähemalt ühe reoveepuhastite aeraatorite või selle komponentide müügilepingu.

Pakkuja esitab viimase kolme aasta jooksul täidetud olulisemate reoveepuhastite aeraatorite või selle komponentide müügilepingute, sh olemasolul riigihanke lepingute, nimekirja nende maksumuse, sõlmimise kuupäevade ja infoga teiste lepingupoolte kohta (Vorm KIIIc).

Lisatud nõutava dokumendi vorm: Vorm KIIIc. Kehtib hanke osale: 3 Aeratsioonibasseini aeraatorite membraanid.

4. Juhul, kui pakkuja (ühispakkujad kui tervik) kasutab teise isiku näitajaid oma tehnilise pädevuse kvalifitseerimise tingimustele vastavuse tõendamiseks, tuleb iga sellise isiku kohta esitada selle isiku kinnitus pakkumuses osalemise kohta (Vorm KIV).

Lisatud nõutava dokumendi vorm: Vorm KIV.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

11.6.2015 - 11:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Estonian.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 90 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Date: 11.6.2015 - 11:00

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Ühtekuuluvusfondi projekt 2.1.0101.15-0134.

VI.3. Additional information

Pakkumus tuleb esitada elektrooniliselt e-riigihangete keskkonnas etteantud struktuuri kohaselt, mis on pakkujale nähtav pakkumuse koostamisel. Pakkumus peab olema digitaalselt allkirjastatud selleks volitusi omava isiku poolt. Juhul, kui digiallkirjastamine ei ole võimalik või pakkumuse koosseisus on originaaldokumente, mida ei ole võimalik esitada elektroonilisel kujul, esitatakse need skaneerituna läbi registri, kuid nõutud originaaldokumendid edastatakse pakkumuste esitamise tähtajaks hankijale aadressile Vingi 13, Pärnu 80010. Hankija aktsepteerib esitatavate pakkumuse dokumentide osas kõiki üldlevinud dokumendi

formaate, nagu .pdf (Portable Document Format), .txt (Text), .rtf (RichTextFormat), .odt (Open Office) ning ka MS Office formaate.

Pakkuja peab arvestama pakkumuse koostamisel e-riigihangete keskkonnast tulenevate nõuete ja piirangutega. Hankija ei vastuta võimalike viivituste, tõrgete või katkestuste eest, mida põhjustavad e-keskkonnas Hankija kontrolli alt väljas olevad asjaolud nagu force majeure, elektrikatkestused, häired Pakkuja või Hankija telefoni või interneti ühenduses või muude elektrooniliste seadmete ja vahendite, sealhulgas tarkvara, töös. Hankija ei vastuta e-keskkonna kasutamisest või mittekasutamisest tekkinud kahjude või saamatajäänud tulu eest. Hankija jätab endale õiguse lükata tagasi kõik pakkumused hankedokumentides toodud juhtudel.

Kui edukaks tunnistatud pakkumuse esitanud pakkuja võtab hankijast mitteolenevatelpõhjustel oma pakkumuse tagasi või keeldub hankelepingu sõlmimisest hankija poolt mõistlikult määratud tähtajaks, käitub hankija vastavalt riigihangete seaduse § 53.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13 / Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13 / Lökke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.5. Date of dispatch of this notice

30.4.2015